

Dans le train

Der Schaffner

Le Français

<p>Die Fahrkarten, bitte!</p>	<p>S</p>	<p>Je n'ai pas de billet. Je n'ai pas eu le temps d'acheter un billet parce que j'étais en retard. Je veux aller à Oberstdorf.</p>
<p>Das macht 65 DM.</p>	<p>C</p>	<p>J'ai seulement 50 Mark. Je voulais aller chercher de l'argent à la banque, mais avec le retard ce n'était pas possible. Je peux payer le reste en francs?</p>
<p>Ja, das geht. Haben Sie 50 Francs?</p>	<p>H</p>	<p>Oui. C'est très gentil d'accepter des francs.</p>
<p>Aus welcher Gegend von Frankreich kommen Sie denn?</p>	<p>Ü</p>	<p>De l'Alsace.</p>
<p>Dort verbringe ich manchmal meinen Urlaub.</p>	<p>L</p>	<p>Ah, alors vous connaissez l'Alsace!</p>
<p>Ja, ich kenne Straßburg sehr gut; Colmar gefällt mir auch. Und ich mag das Essen und den Wein.</p>	<p>E R</p>	<p>Vous avez raison. La cuisine est excellente. Merci beaucoup. Vous m'avez vraiment aidé.</p>

Chercher un hôtel

Dein Vater

L'employé de la station service

<p>Wir wollen Dijon besichtigen. Aber wir suchen ein Hotel auf dem Land, weil es billiger ist. Kennen Sie ein Hotel in der Nähe?</p>	<p>S</p>	
	<p>C</p>	<p>Oui, près d'ici, il y a une petite ville qui s'appelle Bèze. Là, il y a un hôtel très sympathique avec des chambres confortables.</p>
<p>Kann man dort auch essen?</p>	<p>H</p>	<p>Oui, c'est un hôtel-restaurant. On y sert des spécialités de la région. La cuisine y est délicieuse.</p>
<p>Das ist genau das, was wir suchen. Können Sie uns den Ort auf der Karte zeigen?</p>	<p>Ü</p>	<p>Bien sûr. Vous êtes ici. Vous continuez tout droit jusqu'à la place de l'Eglise. Là, vous prenez la route pour Dijon et après 6 km, vous arrivez à Bèze.</p>
<p>Ist dieses Hotel schwer zu finden?</p>	<p>L</p>	
<p>Vielen Dank.</p>	<p>E</p>	<p>Non, c'est au centre-ville, pas loin de la place du Marché. Si vous avez des difficultés, vous pouvez demander encore une fois.</p>
<p>Auf Wiedersehen.</p>	<p>R</p>	<p>Vous allez voir que Bèze va vous plaire. Je vois que vous êtes Allemands. A Bèze, il y a beaucoup d'Allemands qui ont une petite maison de vacances. Allez, au revoir, bonne route et bon séjour.</p>

A la station de métro "Palais Royal/Musée du Louvre"

Deutsche(r) Tourist(in)

Une dame/Un monsieur

<p>Entschuldigen Sie. Können Sie mir helfen?</p>	<p>S</p>	<p>Oui, bien sûr. Qu'est-ce que je peux faire pour vous?</p>
<p>Ich möchte zum Bahnhof.</p>	<p>C</p>	<p>Où est-ce que vous voulez aller?</p>
<p>Nach München.</p>	<p>H</p>	<p>Pour aller à Munich, il faut aller à la gare de l'Est.</p>
<p>Und wie komme ich zu diesem Bahnhof?</p>	<p>Ü</p>	<p>Eh bien, une station de métro est tout près d'ici.</p>
<p>Aber ich kenne die Métro nicht so gut/bin noch nicht so oft mit der Métro gefahren.</p>	<p>L</p>	<p>Ce n'est pas difficile. D'abord vous prenez la ligne numéro 1, direction "Château de Vincennes". Vous changez à la station "Châtelet". Puis vous prenez la ligne numéro 4 et vous descendez à la station "Gare de l'Est".</p>
<p>Das ist etwas schwierig.</p>	<p>E</p>	<p>Ah, non. Je vais vous aider. Venez avec moi. Je peux vous montrer sur le plan.</p>
<p>Das ist aber sehr nett. Vielen Dank.</p>	<p>R</p>	

Au marché

Dein Vater

La marchande

<p>Ich glaube, wir sind dran. Ein Kilo Orangen, bitte.</p>	<p>S</p>	<p>C'est à qui?</p>
<p>Äpfel.</p>	<p>C</p>	<p>Voilà vos oranges. Et avec ça?</p>
<p>Was kosten denn die grünen?</p>	<p>H</p>	<p>De quelle sorte? J'ai des pommes de Normandie, d'Alsace, ...</p>
<p>Die nehmen wir. Ein halbes Kilo bitte.</p>	<p>H</p>	<p>16 F 50 le kilo.</p>
<p>Haben Sie auch Eier?</p>	<p>Ü</p>	<p>Un demi kilo de pommes, voilà. C'est tout?</p>
<p>Sechs Stück. Haben Sie noch Melonen/Ananas?</p>	<p>L</p>	<p>Mais bien sûr, Monsieur. Vous en voulez combien?</p>
<p>Was macht das alles?</p>	<p>E</p>	<p>Je vais regarder. Un moment, s'il vous plaît. ... Non, je regrette, je n'en ai plus aujourd'hui. Mais demandez à côté, chez Madame Poiret. Elle en a sûrement.</p>
<p>Voilà 30 F.</p>	<p>R</p>	<p>Alors, ça fait 25 F 70.</p>
<p></p>	<p></p>	<p>Voilà votre monnaie. Merci et bonne journée.</p>

Demander le chemin

Deutsche(r) Tourist(in)

Un agent de police

<p>Entschuldigen Sie bitte, ich habe meine Reisegruppe verloren. Unser Bus wartet auf uns auf einem großen Platz mit einer Statue. Aber ich habe vergessen, wie der Platz heißt.</p>	<p>S</p>	
	<p>C</p>	<p>C'est peut-être la place de la République. Là, il y a un grand parking pour les cars. Mais c'est un peu loin d'ici.</p>
<p>Oh, je! Wir fahren in einer halben Stunde ab.</p>	<p>H</p>	
	<p>Ü</p>	<p>Pas de panique! C'est facile à trouver. Vous allez y être bientôt. Vous voyez le café là-bas?</p>
<p>Das mit der großen Terrasse?</p>	<p>Ü</p>	
	<p>L</p>	<p>Oui. Là, vous tournez à gauche. Vous allez tout droit, et après 500 mètres, vous arrivez à un grand bâtiment moderne, c'est la poste. Vous tournez à droite, après vous allez tout droit. Continuez tout droit, à peu près 1 km, jusqu'à l'hôtel de ville. Derrière l'hôtel de ville, il y a le grand parking pour les cars.</p>
<p>Das ist ja ziemlich kompliziert. Kann ich auch mit dem Bus dahin fahren?</p>	<p>E</p>	
	<p>R</p>	<p>Mais bien sûr, Monsieur/Madame. Il y a un arrêt d'autobus de l'autre côté de la rue.</p>
<p>Und welcher Bus fährt dahin?</p>		
		<p>Je ne sais pas exactement, le 70 ou le 80. Mais demandez au chauffeur.</p>
<p>Vielen Dank.</p>		

Un accident de ski

Sanitäter

Cécile

<p>...Wie ist der Unfall denn passiert?</p>	<p>S</p>	<p>Je ne sais pas exactement. J'étais au bord de la piste, en train de regarder les belles montagnes. Puis j'ai vu un skieur qui arrivait très vite. Il n'a pas pu s'arrêter et je suis tombée.</p>
<p>Hat er nicht gehalten?</p>	<p>C</p>	<p>Non, il a continué - il ne s'est pas retourné. Ça m'a fait terriblement mal.</p>
<p>Und dann?</p>	<p>H</p>	<p>Heureusement quelqu'un est venu pour m'aider. Où est-ce qu'on va?</p>
<p>Wir fahren ins Krankenhaus um nachzusehen, ob etwas gebrochen ist.</p>	<p>Ü</p>	<p>Est-ce que vous pourriez appeler mon amie Bettina pour lui dire ce qui s'est passé? Elle est professeur au collège de filles de Garmisch.</p>
<p>Aber sicher; wie ist denn die Nummer?</p>	<p>L</p>	<p>C'est le 83.51.15 à Garmisch.</p>
<p>Hier, nehmen Sie das Telefon; wenn Sie wollen, können Sie selbst mit Ihrer Freundin sprechen.</p>	<p>E</p>	<p>Non, je ne me sens pas très bien; est-ce que vous pourriez l'appeler pour moi, s.v.p.?</p>
	<p>R</p>	

A l'aéroport

Deutsche Touristin

Employée à l'aéroport

<p>Das Flugzeug aus Montréal hatte eine Stunde Verspätung und ist erst um 9.30 Uhr angekommen. Leider ist jetzt das Flugzeug nach Frankfurt schon weg. Können Sie mir bitte sagen, wann der nächste Flug nach Frankfurt geht?</p>	<p>S</p>	<p>Bonjour, Mesdames, qu'est-ce que je peux faire pour vous?</p>
<p>Ist mein altes Flugticket auch für diesen Flug gültig? Hier ist es.</p>	<p>C</p>	<p>Attendez. Alors, il y a un vol Air France à 10 h 20.</p>
<p>Ich muss um halb zwei in Frankfurt sein.</p>	<p>H</p>	<p>Oui, Madame. Mais je dois vous donner un autre ticket de bord. Attendez, il faut que je regarde s'il y a encore des places libres.</p>
<p>Wird mein Gepäck auch mit diesem Flugzeug in Frankfurt ankommen?</p>	<p>Ü</p>	<p>(<i>Etwas später...</i>) Alors, vous avez de la chance. Il y a encore des places libres.</p>
<p>Vielen Dank. Auf Wiedersehen.</p>	<p>L</p>	<p>E</p> <p>Attendez. Je regarde à l'ordinateur. Oui, vos bagages vont arriver en même temps que vous. Et voilà votre nouveau ticket de bord, Madame.</p>
<p></p>	<p>R</p>	<p></p>

L'arrivée chez la famille de ta correspondante

Dein Vater

La mère de Corinne

Grüß Gott.	S	Bonjour, Monsieur, bonjour, (Name des Schülers). Bienvenus à Lyon. J'espère que vous avez fait bon voyage.
Ja, danke. In Deutschland hat es noch geregnet und es waren viele Autos unterwegs, aber hier in Frankreich war das Wetter schön und auf der Autobahn war es ruhiger.	C	Je regrette, mais Corinne et mon mari ne sont pas encore rentrés. Corinne a un cours de piano et mon mari est allé la chercher. Alors, je peux vous offrir quelque chose à boire?
Ja, gerne, vielleicht ein Mineralwasser oder einen Obstsaft.	Ü	Pas d'alcool?
Nein, danke, ich muss noch Auto fahren.	L	Vous allez encore loin aujourd'hui?
Nein, nur bis Vienne. Das ist nicht so weit von hier.	E	Alors, voilà de l'eau minérale et du jus d'orange. Choisissez, Monsieur.
Ich nehme den Saft. Vielen Dank.	R	De rien. Et qu'est-ce que vous faites à Vienne? Vous y avez des amis?
Nein, wir verbringen dort unseren Urlaub.		

Un petit déjeuner à l'hôtel

Deine Mutter

Le garçon

<p>Herr Ober, bitte.</p>	<p>S</p>	<p>Oui, Madame, vous désirez?</p>
<p>Wir haben das französische Frühstück für 5 Personen bestellt. Aber wo sind die Marmelade und die Butter?</p>	<p>C</p>	<p>Excusez-moi, je les ai oubliés. Je les apporte tout de suite. ... Voilà.</p>
<p>Dankeschön. Es tut mir Leid, aber wir sind 5 Personen und es sind nur 4 Croissants. Und sie sind nicht frisch.</p>	<p>H</p>	<p>Je suis vraiment désolé. Mais c'est une table pour 4 personnes, alors il y a seulement 4 croissants. Mais pas de problème, je vais en chercher encore un.</p>
<p>Aber sie sind wirklich nicht frisch!</p>	<p>Ü</p>	<p>Vous savez, Madame, aujourd'hui, on est le 16 août et le 15 août est un jour férié. Notre boulanger n'a pas travaillé hier.</p>
<p>Das verstehe ich. Haben Sie vielleicht Baguette oder Brot?</p>	<p>L</p>	<p>Non, je regrette. Mais si vous voulez, je peux vous apporter des jus de fruits. C'est la maison qui les offre.</p>
<p>Gut, einverstanden. Können Sie etwas Käse für meinen Mann und für mich ein Omelett bringen, bitte?</p>	<p>E</p>	<p>Certainement. Mais le fromage et l'omelette ne sont pas compris dans le prix du petit déjeuner.</p>
<p>Ich weiß.</p>	<p>R</p>	<p></p>

Dans un grand magasin

Deine Schwester

La vendeuse

<p>Guten Tag.</p>	<p>S</p>	<p>Bonjour, Mademoiselle, est-ce que je peux vous aider?</p>
<p>Ja. Heute Vormittag habe ich 2 Flaschen Parfum zu 50 ml gekauft. Die 2 Flaschen haben zusammen 310 F gekostet.</p>	<p>C</p>	<p>C'est possible.</p>
<p>Und heute Nachmittag habe ich gesehen, dass eine Flasche zu 100 ml derselben Marke nur 270 F kostet.</p>	<p>H</p>	<p>Vous savez, en général, c'est vrai: Une grande bouteille est toujours moins chère qu'une petite. Mais qu'est-ce que je peux faire pour vous?</p>
<p>Ich möchte gern die Flasche zu 270 F nehmen. Denken Sie, dass ich sie umtauschen kann? Ist das möglich?</p>	<p>Ü</p>	<p>Oui, mais seulement si vous n'avez pas ouvert les bouteilles.</p>
<p>Nein, sie sind noch verschlossen.</p>	<p>L</p>	<p>Et il me faut aussi le ticket de caisse. Vous l'avez?</p>
<p>Ja, hier ist er.</p>	<p>E</p>	<p>Alors, je vous fais un autre ticket. Pour recevoir les 40 francs, vous devez aller à la caisse centrale, au 4^e étage. Vous avez compris?</p>
<p>Ja, ich muss zur Hauptkasse im 4. Stock gehen.</p>	<p>R</p>	<p>C'est ça. Voilà votre nouveau ticket et la bouteille. Bon séjour en France, Mesdemoiselles.</p>
<p>Vielen Dank und auf Wiedersehen.</p>		

Im Verkehrsamt / Au syndicat d'initiative	
<p>Du machst in der Gegend eurer französischen Partnerstadt Bandol Urlaub mit deinem Freund/deiner Freundin. Du erkundigst dich im örtlichen Verkehrsamt nach einem Zimmer. (<i>Dein Lehrer übernimmt die Rolle der Angestellten.</i>)</p>	
Du:	L'employée
<p>Du suchst ein Zimmer in einer Familie und sagst, was für ein Zimmer du möchtest (Personen/Preis/Bad/Dusche/ruhig/...).</p> <p>2 Wochen.</p> <p>Du antwortest.</p> <p>Du bejahst, aber du hast noch ein paar Fragen. Du fragst, ob man in Bandol Tennis spielen kann.</p> <p>Du fragst, ob auch Touristen dort spielen können.</p> <p>Du hast gesehen, dass es am Donnerstag von Bandol aus einen Ausflug nach Aix-en Provence gibt. Du reservierst 2 Plätze für diesen Ausflug.</p> <p>Du verstehst das Wort „régler“ nicht.</p> <p>Du bezahlst und verabschiedest dich.</p>	<p>Bonjour, Mademoiselle/jeune homme. Qu'est-ce que je peux faire pour vous?</p> <p>Vous voulez la chambre pour combien de temps?</p> <p>Et c'est à quel nom?</p> <p><i>(Etwas später...)</i> Oui, j'ai une chambre pour vous. Regardez, sur le plan c'est ici. C'est à 220 F par jour, petit déjeuner compris. Vous y allez tout de suite?</p> <p>Oui, il y a un club. Regardez. Il est marqué dans le prospectus.</p> <p>Certainement. Mais il faut y téléphoner avant pour réserver un court.</p> <p>Alors, deux places pour l'excursion à Aix. Il faut régler tout de suite.</p> <p>Vous devez payer tout de suite. Pour deux personnes ça fait 90 F.</p> <p>Au revoir.</p>

Einen französischen Gast begleiten / Accompagner un hôte français	
<p>Während eines Besuchs aus eurer französischen Partnergemeinde wohnt bei euch eine französische Dame. Du zeigst ihr eure Gemeinde. Dabei kommt ihr auch an einer Gaststätte vorbei. (<i>Dein Lehrer übernimmt die Rolle der französischen Dame.</i>)</p>	
Du:	La Française
<p>Du bejahst. Im Lokal fragst du die Dame, ob sie mit dem Tisch am Fenster einverstanden ist.</p> <p>Du sagst, es gibt Spezialitäten der Region.</p> <p>Du schlägst Hähnchen/Schweinebraten vor.</p> <p>...</p> <p>Du fragst sie, ob das Hähnchen/der Braten gut ist.</p> <p>Musik, Tanz, Spiele.</p> <p>Du antwortest und gibst eine kurze Begründung, warum du hingehst/nicht hingehst.</p> <p>Du antwortest.</p> <p>Du antwortest und gibst eine kurze Begründung.</p> <p>Du bedankst dich.</p>	<p>Regarde, il y a un petit restaurant sympa. J'ai un peu faim. On va prendre quelque chose?</p> <p>Oui, d'accord. Vous pouvez me traduire la carte?</p> <p>Alors, c'est très bien. J'aimerais essayer un plat avec de la viande.</p> <p>C'est bon. A propos, ce soir, il y a une fête pour les Français et les Allemands. Tu connais le programme?</p> <p>Tu y vas aussi?</p> <p>Où est-ce que tu as appris ton français?</p> <p>Ça te plaît, d'apprendre le français?</p> <p>Tu demandes l'addition, s.t.p.? Mais c'est moi qui t'invite.</p>

Sport / Faire du sport	
Du unterhältst dich mit deinem französischen Austauschpartner/deiner Austauschpartnerin über eure sportlichen Aktivitäten und Sport im Allgemeinen. <i>(Dein Lehrer übernimmt die Rolle der Austauschpartnerin/des Austauschpartners.)</i>	
Du:	Ton/(Ta) correspondant(e)
<p>Du teilst deinem Austauschpartner mit, dass du heute um 16 Uhr Tennis/Fußball/..... spielst und fragst sie/ihn, ob sie/er Lust hat mitzukommen.</p> <p>Du sagst, seit wann du diese Sportart betreibst. Du fragst ihn/sie, ob er/sie auch Sport macht.</p> <p>Du verstehst "équipe scolaire" nicht und fragst nach einer Erklärung.</p> <p>Du fragst ihn/sie, ob er/sie sich auch für Fußball interessiert.</p> <p>Du fragst, ob auch Mädchen Fußball spielen.</p> <p>Du sagst, dass du das französische Team im Fernsehen gesehen hast. Du findest den Spieler Zidane ausgezeichnet.</p>	<p>Oui, je veux bien. Tu en fais depuis longtemps?</p> <p>Oui, je joue au volley dans notre équipe scolaire.</p> <p>Ce sont les élèves d'une école qui forment un groupe de joueurs.</p> <p>Oui.</p> <p>Oui, c'est un sport très à la mode en France depuis que nous sommes champions du monde et d'Europe.</p> <p>Oui, il est très populaire chez nous.</p>

Französische Touristen in deinem Heimatort / Des touristes français dans ta ville	
Französische Touristen sprechen dich auf der Straße an und bitten dich um Auskunft. (<i>Dein Lehrer übernimmt die Rolle des Touristen.</i>)	
Du:	Un touriste français
<p>Du antwortest und fragst, ob du helfen kannst.</p> <p>Du nennst das Hotel neben der Kirche; es hat ruhige Zimmer und die Zimmer kosten zwischen 100 und 150 DM.</p> <p>Du sagst, dass du die Restaurants in der Stadt nicht gut kennst; du weißt nur ein italienisches Restaurant, wo es gute Pizza gibt.</p> <p>Du antwortest und möchtest wissen, aus welcher Gegend in Frankreich die Touristen sind.</p> <p>Du sagst, dass du nicht sicher bist, aber du weißt, dass es in Bordeaux guten Rotwein gibt.</p> <p>Du verabschiedest dich ebenfalls und wünschst den Touristen schöne Tage in deiner Stadt.</p>	<p>Excusez-nous, Mademoiselle/Monsieur, vous parlez français?</p> <p>Notre voiture est tombée en panne et nous cherchons un hôtel confortable, calme et pas trop cher.</p> <p>C'est bien. Et vous pourriez également nous recommander un bon restaurant?</p> <p>Ce n'est pas grave, on va bien trouver quelque chose. Où est-ce que vous avez appris le français?</p> <p>Nous sommes de Bordeaux. Vous savez où c'est?</p> <p>Il est très cher aussi. De toute façon, ce soir nous allons prendre une bonne bière allemande. Merci beaucoup, Mademoiselle/Monsieur et au revoir!</p>

Ein französischer Schüler in deiner Schule / Un élève français dans ton collège In deiner Klasse ist ein französischer Schüler. Du unterhältst dich mit ihm in der Pause. (Dein Lehrer übernimmt die Rolle des französischen Schülers.)	
Du:	Alex, l'élève français
<p>Frage ihn, warum er bei euch in die Schule geht.</p> <p>Du möchtest wissen, wie lange er bleibt.</p> <p>Du erzählst, was ihr im Deutschunterricht macht. (Grammatik/Lektüre/Diskussionen/Zeitungartikel etc.)</p> <p>Du findest Französisch auch schwierig, die Akzente und die Verben...</p> <p>Du fragst ihn, ob er nicht am Wochenende zu dir kommen möchte. Du hast eine Französischschulaufgabe am Montag. Ihr werdet ein bisschen arbeiten und dann geht ihr in die Disco.</p> <p><i>(Es läutet.)</i></p> <p>Du sagst Alex, dass ihr jetzt Sport habt, und fragst ihn, ob er Sport gerne mag.</p> <p>Du sagst ihm, dass Sport dein Lieblingsfach ist und dass du in der Fußballmannschaft/im Club deines Heimatortes mitspielst.</p> <p>Du bejahst.</p>	<p>Mon père doit partir travailler au Sénégal et ma mère l'accompagne. On m'a mis chez ma grand-mère qui habite ici.</p> <p>Trois ou quatre mois; je ne sais pas encore. Je dois apprendre à mieux parler allemand. Qu'est-ce que vous faites dans les cours d'allemand?</p> <p>Ah bon. Tu sais, je trouve l'allemand vachement compliqué.</p> <p>C'est une bonne idée. Tu sais, je m'ennuie un peu chez ma grand-mère.</p> <p>Pas trop. Je regarde les matchs de rugby à la télé, c'est tout ...</p> <p>C'est bien; est-ce que je pourrais regarder un match un de ces jours?</p>

Im Fahrradverleih / Louer des vélos	
<p>Du bist mit deiner Schulklasse in Arcachon und möchtest mit drei Freunden Fahrräder mieten, um einen kleinen Ausflug zu machen. <i>(Dein Lehrer übernimmt die Rolle des Fahrradverleihers.)</i></p>	
Du:	L'employé
<p>Du fragst, ob du Fahrräder mieten kannst.</p> <p>Du sagst, dass du vier Räder brauchst.</p> <p>Du sagst, du musst erst deine Freunde fragen.</p> <p><i>(Etwas später...)</i> Du sagst, welche Räder du brauchst.</p> <p>Du sagst, ihr wollt in die Stadt ins Schwimmbad fahren. Du fragst nach dem Preis für die Räder.</p> <p>Du antwortest und erzählst, dass ihr für 10 Tage mit einem Schüleraustausch hier seid/bei euren Austauschpartnern seid...</p> <p>Du fragst nach dem kürzesten Weg in die Stadt.</p>	<p>Bonjour, Mademoiselle/jeune homme. Qu'est-ce que je peux faire pour vous?</p> <p>Bien sûr! C'est pour vous?</p> <p>Des VTT ou des vélos plutôt confortables?</p> <p>Très bien. Vous allez loin?</p> <p>Je vous fais un bon prix: 50 F par vélo pour la journée. Vous venez d'où?</p> <p>Bien. Alors, j'espère que vous passez une journée agréable. N'oubliez pas de me rendre les vélos avant 18 heures!</p>

In der Jugendherberge / A l'auberge de jeunesse	
<p>Du kommst in Toulouse in der Jugendherberge an, wo du einige Nächte verbringen möchtest. Der Herbergsvater ist an der Rezeption. <i>(Dein Lehrer übernimmt die Rolle des Herbergsvaters.)</i></p>	
Du:	Le père aubergiste
<p>Du begrüßt ihn und fragst, ob noch ein Platz frei ist.</p> <p>Du verneinst und sagst, dass du nicht gewusst hast, dass das nötig ist. Du hast gedacht, dass es im Mai immer freie Betten gibt.</p> <p>Du bejahst.</p> <p>Du antwortest.</p> <p>Du fragst, ob du in der Jugendherberge auch essen kannst.</p> <p>Frühstück und Abendessen. Du möchtest noch wissen, ob er einen Plan von Toulouse hat und was man hier besichtigen kann.</p> <p>Du gibst ihm das Geld.</p>	<p>Bonjour, Mademoiselle/jeune homme.</p> <p>Vous avez réservé?</p> <p>Bon, voyons. Vous êtes seul(e)?</p> <p>Et vous voulez rester combien de nuits?</p> <p>Alors, vous avez de la chance. Pour nuits, j'ai encore quelques lits. Je vous mets dans la salle 4 au deuxième étage.</p> <p>Oui, c'est possible. Quels repas est-ce que vous voulez prendre?</p> <p>Voilà un prospectus où vous trouvez quelques monuments intéressants. C'est gratuit. Mais le plan de la ville fait 18 francs. Il faut le payer tout de suite.</p> <p>Merci, Mademoiselle/jeune homme.</p>

Bei McDonald's / Chez McDo	
<p>Du sitzt in Paris bei McDonald's und kommst mit einem französischen Mädchen ins Gespräch. <i>(Dein Lehrer übernimmt die Rolle der jungen Französin.)</i></p>	
Du:	Une jeune Française
<p>Du reagierst.</p> <p>Du bejahst und sagst, dass deine Freundin gerade in ein Kaufhaus gegangen sei, um für ihre Mutter ein Geschenk zu kaufen. Sie werde aber bald kommen.</p> <p>Du verneinst und nennst deine Nationalität.</p> <p>Du antwortest. Du ergänzst, wie oft du dahin gehst.</p> <p>Du nennst zwei bis drei Beispiele. Dann fragst du das französische Mädchen nach seinen eigenen Freizeitbeschäftigungen.</p> <p>Du verneinst und sagst, wie deine Freundin aussieht (Größe / Haarfarbe / Kleidung).</p>	<p>Pardon, est-ce que cette place est libre?</p> <p>Tu es seul(e) ici?</p> <p>Tu as un petit accent. Tu n'es pas Français(e)?</p> <p>Ah bon. Je regrette, je n'ai jamais été en Allemagne. Il y a aussi des McDos chez vous?</p> <p>Et qu'est-ce que les jeunes Allemands font le week-end?</p> <p>Oh, ça dépend. Tu sais, moi, je n'ai pas beaucoup d'argent. Alors, je ne peux pas sortir souvent.</p> <p>Regarde, voilà une jeune fille qui cherche quelqu'un. C'est peut-être ta copine?</p>

Am Strand / A la plage

Du liegst an der Côte d'Azur am Strand. Ein plötzlicher Windstoß weht das Handtuch deines Nachbarn auf deine Decke. Er steht auf und holt es. (*Dein Lehrer übernimmt die Rolle des Nachbarn.*)

Du:	Ton voisin:
<p>Du gibst ihm das Handtuch und sagst, dass der Wind nicht so schlimm sei. In Deutschland sei an der Küste immer Wind.</p> <p>Du hast das letzte Wort nicht verstanden und fragst nach.</p> <p>Du verneinst, sagst, aus welcher Gegend du kommst und beschreibst die Landschaft.</p> <p>Du sagst, dass es bei euch viel weniger Touristen gibt als an der Côte d'Azur.</p> <p>Du glaubst, das Wetter sei der Grund und beschreibst euer Wetter.</p>	<p>Excusez-moi, Mademoiselle/Monsieur. Il y a vraiment beaucoup de vent aujourd'hui!</p> <p>Ah non, c'est vraiment exceptionnel ici. C'est le Mistral.</p> <p>Le Mistral? C'est un vent très fort sur la côte d'Azur. Vous venez aussi du bord de la mer?</p> <p>Alors, ça semble être une belle région. Il y a beaucoup de touristes chez vous, comme ici?</p> <p>Mais pourquoi donc?</p> <p>Si c'est comme ça, je comprends bien pourquoi beaucoup d'Allemands viennent dans le sud de la France.</p>

Am Bahnhof / A la gare	
<p>Du willst deine französische Freundin/deinen französischen Freund in Le Mans besuchen. Du befindest dich gerade in Paris «gare Montparnasse». Von dort aus rufst du an, um der Familie deiner französischen Freundin/deines französischen Freundes mitzuteilen, dass dein Zug Verspätung hat. (<i>Dein Lehrer übernimmt die Rolle der Mutter deiner Freundin/deines Freundes.</i>)</p>	
Du:	La mère de ton/(ta) correspondant(e)
<p>Du stellst dich vor und sagst, dass dein Zug ½ Stunde Verspätung hat.</p> <p>In Paris am Bahnhof Montparnasse. Du hast eine junge Deutsche im Zug kennen gelernt, die auch auf den TGV wartet.</p> <p>Du antwortest, dass sie nach Nantes fährt und dass ihr zusammen bis Le Mans reisen wollt.</p> <p>Um 20 vor 6.</p> <p>Du antwortest, dass deine Mutter viele belegte Brote gemacht hat. Du hast auch 300 F.</p> <p>Um 6 Uhr 35. Du willst wissen, ob dich jemand abholen kommt.</p> <p>Du antwortest darauf.</p> <p>Du bedankst dich und verabschiedest dich.</p>	<p>Allô?</p> <p>Où est-ce que tu es en ce moment?</p> <p>Alors, tu n'es pas tout(e) seul(e). Et où va cette jeune fille?</p> <p>C'est bien. Et à quelle heure part le prochain TGV?</p> <p>Tu as encore un peu d'argent pour acheter des sandwichs ou quelque chose à boire?</p> <p>Et quand est-ce que tu arrives au Mans?</p> <p>Je vais venir te chercher avec Isa/Julien. Tu as beaucoup de bagages?</p> <p>Bon, ça va. Alors je vais être à la gare. Ne t'inquiète pas. A tout à l'heure et bonne fin de voyage.</p>

Begegnung im Zug / Rencontre dans le train

Du willst Freunde in Bordeaux besuchen. Im Zug fängst du ein Gespräch mit einem Franzosen an.

(Dein Lehrer übernimmt die Rolle der französischen Reisebekanntschaft.)

Du:	Le voyageur français:
<p>Du möchtest wissen, ob der Platz frei ist.</p> <p>Du bejahst.</p> <p>Du sagst, woher du kommst.</p> <p>Du sagst, dass du nach Bordeaux fährst.</p> <p>Du verneinst. Du wohnst bei Freunden deiner Eltern. Sie haben auch einen 16-jährigen Sohn. Du verstehst dich gut mit ihm.</p> <p>Du bejahst, voriges Jahr im August für 2 Wochen.</p> <p>Du bejahst und sagst, dass du etwas Angst hast, mit der Métro in Paris zu fahren.</p> <p>Du findest das sehr nett.</p> <p>Du sagst, dass du sehr froh bist, mit ihm zu reisen.</p> <p>Du bedankst dich.</p>	<p>Oui, je vous en prie. Vous êtes Allemand(e)?</p> <p>Ah, je (ne) connais (pas). Mais j'ai passé quelques jours à Munich. Quelle belle ville! Et vous allez où?</p> <p>Et vous allez loger où? Dans une auberge de jeunesse?</p> <p>Et ces amis sont déjà venus chez vous en Allemagne?</p> <p>Mais si vous allez à Bordeaux, vous devez changer à Paris.</p> <p>Ce n'est pas un problème, c'est direct. Mais je dois aussi prendre le métro dans la même direction. Alors vous pouvez venir avec moi.</p> <p>Je vous en prie. Moi aussi, j'ai été bien content de trouver des gens qui m'ont aidé quand j'étais à Munich.</p>

Ein Rezept / Une recette

Du bist bei deinem/deiner Austauschpartner/in. Du unterhältst dich mit seiner/ihrer Mutter. Du möchtest am nächsten Tag eine deutsche Spezialität kochen. (*Dein Lehrer übernimmt die Rolle der Mutter deines/deiner Austauschpartners/-partnerin.*)

Du:	La mère de ton/(ta) correspondant(e)
<p>Du bejahst. Du sagst, dass die französische Küche bekannt ist. Du erklärst, dass du auch kochen möchtest.</p> <p>Spätzle.</p> <p>Du erklärst, dass es eine Spezialität aus Süddeutschland ist.</p> <p>Du bejahst. Du sagst, es sei nicht schwierig. Alle mögen deine Spätzle.</p> <p>Eier, Mehl, Salz und ein wenig Wasser.</p> <p>Zuerst, ja. Dann braucht man auch noch Butter und Käse.</p> <p>Ja. Er heißt „Spätzlehobel“.</p> <p>Du sagst, dass du es nicht erklären kannst. Du fügst hinzu, dass du ihn gleich holen wirst.</p> <p>Du bejahst und fragst, wann du kochen kannst.</p> <p>Du bist einverstanden. Du sagst, du machst auch einen Salat.</p>	<p>Tu aimes la cuisine française?</p> <p>C'est très gentil, ça. Et qu'est-ce que tu vas nous faire?</p> <p>Et qu'est-ce que c'est, les Schp....?</p> <p>Et tu sais les préparer?</p> <p>Et qu'est-ce qu'il faut pour les faire?</p> <p>C'est tout?</p> <p>Ah, mais c'est simple. Et comment est-ce que tu fais les Spätzles? Il faut un appareil spécial?</p> <p>Et il est comment?</p> <p>Tu l'as emporté avec toi?</p> <p>Alors, pourquoi pas demain?</p>

Im Restaurant / Au restaurant	
<p>Beim Bezahlen in einem französischen Restaurant gibt es Schwierigkeiten mit der Scheckkarte. <i>(Dein Lehrer übernimmt die Rolle des Kellners.)</i></p>	
Du:	Le garçon:
<p>Du verneinst und bittest um die Rechnung.</p> <p>Du fragst, ob du mit Kreditkarte zahlen kannst.</p> <p>Du möchtest mit Eurocard zahlen.</p> <p>Du verstehst das nicht, denn du hast bisher immer mit der Karte bezahlt. Du weißt nicht, was du jetzt machen sollst, denn ihr habt nicht soviel Geld (dabei).</p> <p>Du reagierst. <i>(Etwas später ...)</i></p> <p>Du sagst dem Kellner, dass du jetzt Geld geholt hast und gibst ihm 400 F.</p> <p>Du reagierst.</p>	<p>Alors, Monsieur/Madame. Vous prenez encore un dessert, un café, ...?</p> <p>L'addition? Un moment, s'il vous plaît. ... Voilà. Ça fait 327 F 50.</p> <p>Mais bien sûr. Nous acceptons Visa, Master, Eurocard...</p> <p><i>(Etwas später...)</i></p> <p>Je regrette, Monsieur/Madame, mais il y a un problème avec votre carte. Elle ne marche pas. Votre paiement n'est pas accepté.</p> <p>Pourquoi n'allez-vous pas à la banque en face? Elle est encore ouverte. Il y a aussi un distributeur de billets à l'entrée. Peut-être que vos parents/amis peuvent attendre ici.</p> <p>Merci. Et voilà 72 F 50. Bonne journée.</p>

In der Apotheke / A la pharmacie	
<p>Bei einem Frankreichurlaub fühlt sich deine Mutter nicht wohl. Du gehst in eine Apotheke, um Medikamente für sie zu besorgen. <i>(Dein Lehrer übernimmt die Rolle des Apothekers.)</i></p>	
Du:	Le pharmacien:
<p>Du fragst nach Medikamenten gegen Kopfschmerzen.</p> <p>Du verneinst und teilst ihm mit, dass sie für deine Mutter sind, die im Hotel geblieben ist. Sie hat vielleicht Grippe, denn sie hat auch Fieber.</p> <p>Du hast den letzten Satz nicht verstanden und bittest um eine Wiederholung.</p> <p>Du bejahst, sagst aber, dass du nicht weißt, wo ein Arzt ist.</p> <p>Das Hotel heißt "Ibis" und befindet sich in der Nähe des Marktplatzes.</p> <p>Du sagst, dass das eine gute Idee ist. Dann fragst du nach dem Preis der Medikamente.</p> <p>Du reagierst.</p>	<p>Qu'est-ce que je peux faire pour vous?</p> <p>C'est pour vous?</p> <p>Alors, je vous donne de l'aspirine. Votre mère doit en prendre une après le petit déjeuner et une après le dîner. Je vous donne aussi quelque chose contre la température. Mais si elle a la grippe, il est mieux d'aller voir un docteur.</p> <p>Si votre mère a la grippe, elle doit aller voir un docteur.</p> <p>Dans quel hôtel est-ce que vous êtes?</p> <p>Alors, il y a beaucoup de médecins sur la place du Marché. Vous pouvez aussi demander à la réception de votre hôtel. Ils doivent avoir les adresses des médecins près de l'hôtel.</p> <p>Ça fait 59 F 95.</p>

In einem Kaufhaus / Dans un grand magasin	
<p>Du bist in der Bekleidungsabteilung eines Kaufhauses. (<i>Dein Lehrer übernimmt die Rolle der Verkäuferin.</i>)</p>	
Du:	La vendeuse:
<p>Du reagierst und fragst nach einem Hemd/einer Bluse.</p> <p>Du fragst nach dem Preis.</p> <p>Du reagierst darauf und fragst, ob du sie anprobieren kannst.</p> <p><i>(Etwas später ...)</i></p> <p>Das blaue Hemd/Die blaue Bluse ist etwas zu klein. Du nimmst das grüne Modell, das sehr gut passt. Dann fragst du, ob es Hosen gibt, die zu dieser Bluse/diesem Hemd passen.</p> <p>Du fragst, ob du eine (dieser Hosen) probieren kannst.</p> <p>Du willst wissen, wo das ist.</p> <p>Du fragst, ob du das Hemd/die Bluse auch im zweiten Stock zahlen kannst.</p>	<p>Bonjour Monsieur/Mademoiselle.</p> <p>Voilà les chemises/chemisiers. Elles/Ils sont très chic et pas chères/chers.</p> <p>Les bleu(e)s coûtent 149 F, les vert(e)s 169 F.</p> <p>Mais bien sûr, Monsieur/Mademoiselle. Les cabines sont derrière vous.</p> <p>Oui, nous avons de beaux pantalons qui vont très bien avec ce vert.</p> <p>Oui, oui. Mais il faut aller au rayon "pantalons".</p> <p>Au deuxième étage. Vous pouvez prendre l'escalier ou l'ascenseur à gauche.</p> <p>Non, il faut payer à la caisse de notre rayon. Je vais vous montrer.</p>